ENGLISH MANUAL

HQ-INV75W/12
Converter

The converter converts 12V DC into 230V AC with a maximum power supply of 75W via the output of the cigarette lighter. This way, 230V devices can be connected anywhere whenever it is desired. The converter is equipped with several safety features such as overheating protection, overcharge protection and short circuiting protection.

Explanation of symbols:

The casing of the converter may get hot when it is used for a long period of time.

There is a risk of electrical shocks.

The converter can only be used indoors (e.g. car).

Keep the converter away from flammable liquids.

Operation

Always turn off the connected device prior to connecting/ disconnecting it to the output of the cigarette lighter.

1. Start the car engine. Ensure that the total power needed for the connected device does not exceed the maximum output of the converter.

2. Put the converter in the cigarette lighter, which has an output voltage of 12-13.8V. When the green led is lit up, the converter is ready to be used.

3. Connect the device you want to use to the converter. Ensure that the current consumption of the electrical device is lower than 75W.

4. Turn on the electrical device.

Troubleshooting:

When the converter does not work properly it can be for several different reasons:

1) Bad connection
- Thoroughly clean the contacts

2) The converter does not get voltage
- Check the relevant fuse in the car, replace the potentially broken fuse
- Check the wire connections

3) Blown fuse
- The fuse is located in the DC (cigarette lighter) plug. Replace the fuse with a similar fuse of the same strength.

4) AC output voltage is switched off, caused by overcharging
- Ensure that the power used by the connected devices is not higher than 75 W

5) AC output voltage is switched off, caused by overheating
- When the converter has been heavily used during a prolonged period of time, it will switch off the output current to prevent possible damage caused by a too high temperature. The led will light up red. When this occurs do as follows:

(A) Take the converter out of the cigarette lighter plug
(B) Reduce the load of the converter, i.e. disconnect one or more devices connected to the converter or wait until the converter has cooled down.
(C) Plug the converter back in the cigarette lighter plug

6) When the battery voltage of the car is too low, under 10V, the converter will not start. The red led will be lit up.
- Charge your battery, hereafter you can use the converter again.

Replacing the fuse

1. Take the converter out of the cigarette lighter plug and remove the plug of the device that is connected to the converter.
2. Remove the plastic nut at the front and twist it to the left to remove the fuse.
3. Replace the broken fuse size 5x20mm – 10A Fast
4. Seal the fuse holder.

Technical details

Operating voltage	12 - 13.8V=
Output voltage	220 - 240V ~ 50 Hz
Output current	75 W (RMS) / 100 W (Peak)
Fuse	10A / 250V (Fast)

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:

Name:	**HQ**
Model:	**HQ-INV75W/12**
Description:	**HQ PLUG-IN Inverter with modified sine wave 75W, 12V DC to 230V AC**
E-mark:	**E4-10R-020951**

Is in conformity with the following standards

EMC:	EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
	EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD:	EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

And complies with the requirements of the European Union Directives.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Mrs. J. Gilad
Purchase Director

CE

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:
Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:
No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:
Designs and specifications are subject to change without notice. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Attention:
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCHES HANDBUCH

HQ-INV75W/12
Wechselrichter

Der Wechselrichter wandelt 12 V Gleichspannung in 230 V Wechselspannung um, bei einer maximalen Leistungsabgabe von 75 W über die Zigarettenanzünderbuchse. Auf diese Weise können 230 V Geräte an jedem beliebigen Ort betrieben werden. Der Wechselrichter ist mit mehreren Sicherheitsfunktionen ausgestattet, beispielsweise Überhitzungsschutz, Überladeschutz und Kurzschlussschutz.

Erklärung der Symbole:

Das Gehäuse des Wechselrichters kann heiß werden, wenn dieser für einen langen Zeitraum verwendet wird.

Es besteht das Risiko von elektrischen Schlägen.

Der Wechselrichter darf nur in Innenbereichen verwendet werden (z.B. im Auto).

Halten Sie den Wechselrichter fern von brennbaren Flüssigkeiten.

Bedienung

Schalten Sie das angeschlossene Gerät immer aus, bevor Sie es an die Buchse des Zigarettenanzünders anschließen/ herausziehen.

1. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs. Stellen Sie sicher, dass die benötigte Gesamtleistung des angeschlossenen Gerätes nicht die maximale Leistungsabgabe des Wechselrichters übersteigt.

2. Stecken Sie den Wechselrichter in einen Zigarettenanzünder, der eine Ausgangspannung von 12 bis 13,8 V besitzt. Wenn die grüne LED leuchtet, ist der Wechselrichter betriebsbereit.

3. Schließen Sie das zu verwendende Gerät an den Wechselrichter an. Stellen Sie sicher, dass der Stromverbrauch des elektrischen Gerätes unter 75 W liegt.

4. Schalten Sie das elektrische Gerät ein.

Fehlersuche:

Wenn der Wechselrichter nicht ordnungsgemäß funktioniert, kann das mehrere Gründe haben:

1) Schlechte Verbindung
- Reinigen Sie die Kontakte gründlich

2) Der Wechselrichter erhält keine Spannung
- Prüfen Sie die jeweilige Sicherung im Auto, tauschen Sie die möglicherweise defekte Sicherung aus
- Prüfen Sie die Kabelverbindung

3) Durchgebrannte Sicherung
- Die Sicherung befindet sich im DC-Stecker (Zigarettenanzünder). Tauschen Sie die Sicherung durch eine des gleichen Typs aus.

4) Die Aunsgangs Wechselspannung wurde durch Überladen ausgeschaltet.
- Stellen Sie sicher, dass die von den angeschlossenen Geräten benötigte Leistung nicht über 75 Watt liegt.

5) Die Aunsgangs Wechselspannung wurde durch Überhitzung ausgeschaltet.
- Wenn der Wechselrichter über einen längeren Zeitraum intensiv genutzt wurde, schaltet das Gerät die Ausgangsspannung ab, um mögliche Schäden durch zu hohe Temperaturen zu verhindern. Die LED wird rot aufleuchten. Wenn das passiert, gehen Sie wie folgt vor:

(A) Nehmen Sie den Wechselrichter aus dem Zigarettenanzünder heraus.
(B) Verringern Sie die Last des Wechselrichters, das heißt trennen Sie eines oder mehrere der Geräte, die an den Wechselrichter angeschlossen sind, ab oder warten Sie, bis der Wechselrichter abgekühlt ist.
(C) Stecken Sie den Wechselrichter zurück in den Zigarettenanzünder.

6) Wenn die Batteriespannung des Fahrzeugs zu niedrig ist (unter 10 V), wird der Wechselrichter nicht starten. Die rote LED wird aufleuchten.

• Laden Sie die Batterie auf. Anschließend können Sie den Wechselrichter erneut verwenden.

Auswechseln der Sicherung

1. Nehmen Sie den Wechselrichter aus dem Zigarettenanzünder heraus und entfernen Sie den Stecker des angeschlossenen Gerätes.
2. Entfernen Sie die Kunststoffmutter auf der Vorderseite und drehen Sie diese nach links, um die Sicherung zu entfernen.
3. Wechseln Sie die defekte Sicherung aus, 5x20 mm – 10 A (flink)
4. Schließen Sie den sicherungshalter.

Technische Details

Betriebsspannung	12 - 13,8 V
Ausgangsspannung	220 - 240 V ~ 50 Hz
Ausgangsstrom	75 W (Mittelwert) / 100 W (Spitze)
Sicherung	10 A / 250 V (flink)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:
Name: **HQ**
Modell: **HQ-INV75W/12**
Beschreibung: **HQ PLUG-IN Trapezwechselrichter 75 W, 12 V DC auf 230 V AC**
E-Mark: **E4-10R-020951**

den folgenden Standards entspricht:
EMV: EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
NSR: EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

Und entspricht den Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union.

's-Hertogenbosch, 24.4.2008

Frau J. Gilad
Einkaufsleiterin

CE

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Reparatur erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:
Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

Garantie:
Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:
Design und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Achtung:
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

MANUEL EN FRANÇAIS

HQ-INV75W/12
Transformateur

Le transformateur permet de convertir le 12V CC en 230V CA avec une puissance électrique maximum de 75W grâce à une prise allume-cigares. De cette façon, vos équipements fonctionnant en 230V peuvent être alimentés n'importe quand, en fonction de vos besoins. Le transformateur est équipé de plusieurs dispositifs de sécurité tels qu'une protection contre les surcharges ou les court-circuits.

Explication des symboles :

Le corps du transformateur peut devenir chaud s'il est utilisé pendant un long moment.

Il existe un risque de choc électrique.

Le transformateur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur (ex : dans une voiture).

Maintenez le transformateur éloigné de tout liquide inflammable.

Fonctionnement

Eteignez toujours le périphérique raccordé avant de le brancher/ débrancher de la prise allume-cigares.

1. Démarrez le moteur du véhicule. Assurez-vous que la puissance totale nécessaire au périphérique raccordé n'excède pas la puissance de sortie maximale du transformateur.

2. Insérez le transformateur dans la prise allume-cigares dont la tension en sortie est de 12-13.8V. Dès que le voyant vert s'allume, le transformateur est prêt à être utilisé.

3. Raccordez le périphérique que vous souhaitez utiliser au transformateur. Assurez-vous que la consommation électrique de l'équipement est inférerieure à 75W.

4. Allumez l'équipement électrique.

Dépannage :

Il se peut que le transformateur ne fonctionne pas correctement pour les raisons suivantes :

1) Faux contact
- Nettoyez les contacteurs

2) Le transformateur n'obtient pas de tension
- Vérifiez le fusible concerné dans le véhicule, remplacez-le le cas échéant
- Vérifiez le raccordement des câbles

3) Fusible grillé
- Le fusible se trouve dans la prise (allume-cigares) CC. Remplacez-le par un fusible identique de même intensité.

4) La tension en sortie CA a été coupée à cause d'une surcharge
- Assurez-vous que la puissance utilisée par le périphérique raccordé n'excède pas 75 Watts.

5) La tension en sortie CA a été coupée à cause d'une surchauffe
- Lorsque le transformateur a été intensément utilisé, pendant une période prolongée, il coupe le courant en sortie afin d'éviter les dommages possibles qui pourraient résulter d'une température trop élevée. Le voyant est alors rouge. Dans ce cas :

(A) Débranchez le transformateur de la prise allume-cigares
(B) Réduisez la charge du transformateur, ex : débranchez un ou plusieurs des périphériques qui lui sont raccordés ou patientez jusqu'à ce le transformateur ait refroidi.
(C) Rebranchez le transformateur dans la prise allume-cigares

6) Si la tension de la batterie du véhicule est trop faible, en dessous de 10V, le transformateur ne peut pas fonctionner. Le voyant rouge s'allume alors.
- Rechargez votre batterie pour pouvoir à nouveau utiliser le transformateur.

Remplacer le fusible

1. Débranchez le transformateur de la prise allume-cigares et retirez la prise de l'appareil qui est raccordé au transformateur.
2. Retirez l'écrou en plastique et tournez-le vers la gauche pour retirer le fusible.
3. Remplacez le fusible grillé par un fusible 5x20mm – 10A Rapide
4. Refermez le support à fusible.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	12-13.8V=
Tension de sortie :	220 240V ~ 50 Hz
Courant de sortie	75 W (RMS) / 100 W (Pic)
Fusible	10A / 250V (Rapide)

Déclaration de conformité

Nous,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Pays Bas
Tél : 0031 73 599 1055
Email : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Nom : **HQ**
Modèle : **HQ-INV75W/12**
Description : **Convertisseur avec onde sinosoïdale modifiée 75W, 12V CC en 230V CA HQ**
E-marque : **E4-10R-020951**

est conforme aux normes suivantes :
CEM : EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 : 1998+A1:2001+A2:2003
DBT : EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

et est conforme aux prescriptions des Directives de l'Union Européenne.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Mme. J. Gilad
Directeur des Achats

CE

Consignes de sécurité :

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien :
Ne nettoyez qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :
Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :
Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

Attention :
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDSE HANDLEIDING

HQ-INV75W/12
Omvormer

De omvormer zet 12V DC om naar 230V AC met een maximale stroom voorziening van 75W via de uitgang van de sigarettenaansteker. Op deze manier is overal waar gewenst 230V apparatuur aan te sluiten. De omvormer is voorzien van verschillende veiligheidsfuncties zoals beveiliging tegen oververhitting, overbelasting en kortsluiting.

Uitleg symbolen:

De behuizing van de omvormer kan warm worden als deze gedurende een lange periode gebruikt wordt.

Er is een risico op elektrische schokken.

De omvormer kan alleen binnen gebruikt worden (bijv. auto).

De omvormer uit de buurt houden van brandbare stoffen.

Bediening:

Schakel altijd het aangesloten apparaat uit alvorens de omvormer in/uit te pluggen in de uitgang van de sigarettenaansteker.

1. Start de motor van de auto. Zorg dat het totale vermogen van de aangesloten apparatuur niet het maximale uitgangsvermogen van de omvormer overschrijdt.

2. Stop de omvormer in de sigaretten aanstekerplug welke een uitgangsspanning heeft van 12-13.8V. Hierdoor zal er een groene led gaan branden en de omvormer is gereed voor gebruik.

3. Steek de stekker van het apparaat dat u wilt aansluiten op de omvormer aan. Zorg ervoor dat het stroomverbruik van de elektrische belasting lager is dan 75W

4. Schakel de elektrische belasting aan.

Het oplossen van problemen:

Als de omvormer niet naar behoren werkt, kan dat verschillende oorzaken hebben:

1) Slecht contact
- Reinig de contacten grondig

2) De omvormer krijgt geen spanning
- Controleer de betreffende zekering in de auto, vervang de eventueel defecte zekering
- Controleer de kabelverbindingen

3) Zekering doorgeslagen
- De zekering bevindt zich in de DC (sigarettenaansteker) stekker. Vervang de zekering met een soortgelijke zekering van dezelfde sterkte.

4) AC uitgangsspanning is uitgeschakeld, veroorzaakt door overbelasting
- Zorg ervoor dat het permanent afgenomen vermogen van de aangesloten apparatuur niet hoger is dan 75 W

5) AC uitgangsspanning is uitgeschakeld, veroorzaakt door oververhitting
- Wanneer gedurende langere tijd de omvormer zwaar belast wordt, zal de omvormer de uitgangsspanning uitschakelen om eventuele schade veroorzaakt door een te hoge temperatuur te voorkomen. Led zal ook rood gaan oplichten. Als dit gebeurt, handel dan als volgt:

(A) Haal de omvormer uit de sigaretten aanstekerplug
(B) Verminder de belasting van de omvormer, d.w.z. koppel één of meerdere op de omvormer aangesloten apparaten los of wacht tot de omvormer afgekoeld is.
(C) Plug de omvormer weer in de sigarettenaanstekerplug

6) Indien de accuspanning van de auto te laag, onder de 10V, dan zal de omvormer niet opstarten. De rode led zal hierdoor ook oplichten.
- Laad uw accu op, hierna kunt u de omvormer weer gebruiken.

Vervanging van de zekering

1. Haal de omvormer uit de sigaretten aanstekerplug en verwijder de stekker van het apparaat dat welke is aangesloten op de omvormer.
2. Verwijder aan de voorzijde de kunststof moer en draai deze linksom los om de zekering te verwijderen.
3. Vervang de defecte zekering formaat 5x20mm – 10A Snel
4. Sluit de zekeringhouder weer af.

Technische gegevens

Bedieningsspanning	12 - 13.8V=
Uitgangsspanning	220 - 240V ~ 50 Hz
Uitgangsstroom	75 W (RMS) / 100 W (Piek)
Zekering	10A / 250V (Snel)

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
Nedis BV
De Tweeling 28
5215 MC 's-Hertogenbosch
Nederland
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

Verklaren dat het product:

Naam:	**HQ**
Model:	**HQ-INV75W/12**
Omschrijving:	**HQ PLUG-IN omkeerschakeling met gemodificeerde sinusgolf 75W, 12V gelijkstroom naar 230V wisselstroom**
E-mark:	**E4-10R-020951**

in overeenstemming met de volgende normen is

EMC:	EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
	EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD:	EN60950-1:2006, EN61558-1:2005.

En voldoet aan de vereiste richtlijnen van de Europese Unie.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop

CE

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product UITSLUITEND door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:
Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:
Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:
Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Let op:
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

MANUALE IN ITALIANO

HQ-INV75W/12
Inverter

L'inverter converte 12 V CC in 230 V CA con un'alimentazione massima di 75 W tramite l'uscita dell'accendisigari. In tal modo è possibile collegare dispositivi a 230 V dove e quando si desidera. L'inverter è dotato di varie funzioni di sicurezza, ad esempio la protezione da surriscaldamento, la protezione da sovraccarico e la protezione dai cortocircuiti.

Spiegazione dei simboli:

La struttura esterna dell'inverter può scaldarsi molto quando si usa per un periodo prolungato.

Esiste il rischio di scosse elettriche.

L'inverter è utilizzabile solo in interni (ad es. in auto).

Tenere l'inverter lontano da liquidi infiammabili.

Funzionamento

Spegnere sempre il dispositivo collegato prima di collegarlo/ scollegarlo dall'uscita dell'accendisigari.

1. Avviare il motore dell'auto. Controllare che la potenza totale necessaria al dispositivo collegato non superi l'uscita massima dell'inverter

2. Inserire il connettore nell'accendisigari, la cui tensione di uscita è pari a 12-13,8 V. Se è acceso il led verde, l'inverter è pronto all'uso.

3. Collegare il dispositivo che si desidera utilizzare con l'inverter. Controllare che il consumo di corrente del dispositivo elettrico sia inferiore a 75 W.

4. Accendere il dispositivo elettrico.

Risoluzione dei problemi:

Se l'inverter non funziona correttamente, le ragioni possono essere diverse:

1) Collegamento non corretto
- Pulire integralmente i contatti

2) L'inverter non assorbe tensione
- Controllare il relativo fusibile dell'auto e sostituire il fusibile potenzialmente bruciato.
- Controllare i collegamenti dei cavi.

3) Fusibile bruciato
- Il fusibile si trova nella spina CC (accendisigari). Sostituire il fusibile con uno uguale della stessa potenza.

4) La tensione di uscita CA è disattivata, a causa di un sovraccarico.
- Verificare che la potenza utilizzata dai dispositivi collegati non sia superiore a 75 watt

5) La tensione di uscita CA è disattivata, a causa di un surriscaldamento.
- Se l'inverter è stato utilizzato molto per un periodo prolungato, disattiverà la corrente di uscita per impedire possibili danni causati da una temperatura troppo elevata. Il led si illuminerà in rosso. Se accade, agire nel seguente modo:

(A) Staccare l'inverter dalla spina dell'accendisigari
(B) Ridurre il carico dell'inverter, vale a dire scollegare uno o più dispositivi collegati dell'inverter stesso e attendere il raffreddamento del trasformatore stesso.
(C) Inserire di nuovo l'inverter nella spina dell'accendisigari.

6) Se la tensione della batteria dell'auto è troppo bassa (inferiore a 10 V), l'inverter non si avvierà. Il led rosso sarà acceso.
- Sostituire la batteria, rendendo quindi possibile usare di nuovo l'inverter.

Sostituzione del fusibile

1. Staccare l'inverter dalla spina dell'accendisigari e rimuovere la spina del dispositivo collegato all'inverter.
2. Togliere il dado di plastica sulla parte anteriore e ruotarlo a sinistra per togliere il fusibile.
3. Sostituire il fusibile bruciato di dimensione 5 x 20 mm – 10 A Fast
4. Chiudere ermeticamente il supporto del fusibile.

Dettagli tecnici

Tensione di funzionamento	12 - 13,8 V=
TENSIONE IN USCITA	220 - 240V ~ 50Hz
CORRENTE IN USCITA	75 W (RMS) / 100 W (Picco)
Fusibile	10 A / 250 V (Fast / Rapido)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questa società,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:
Nome: **HQ**
Modello: **HQ-INV75W/12**
Descrizione: **Inverter PLUG-IN HQ ad onda sinusoidale modificata 75 W, da 12 V CC a 230 V CA**
Marchio E: **E4-10R-020951**

è conforme ai seguenti standard:
EMC: EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD: EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

e rispetta i requisiti delle Direttive dell'Unione Europea.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti

CE

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto ESCLUSIVAMENTE da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:
Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:
Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi, i logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

Attenzione:
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

MANUAL ESPAÑOL

HQ-INV75W/12
Conversor

El conversor convierte 12V CC en 230V de CA con un suministro máximo de alimentación de 75W mediante la salida de un encendedor de cigarros. De este modo, los dispositivos de 230V pueden conectarse en cualquier sitio siempre y cuando los necesite. El conversor está equipado con varias funciones de seguridad como la protección contra los calentamientos, la protección contra las sobrecargas y la protección ante los cortocircuitos.

Explicación de los símbolos:

La carcasa del conversor podrá calentarse cuando se utilice durante un periodo de tiempo prolongado.

Existe un riesgo de choques eléctricos.

El conversor tan sólo puede utilizarse en interiores (como por ejemplo, en un coche).

Mantenga el conversor alejado de cualquier líquido inflamable.

Operación

Apague siempre el dispositivo conectado antes de conectar/ desconectarlo a la salida del encendedor de cigarros.

1. Arranque el motor del coche. Compruebe que la energía necesaria para el dispositivo conectado no supera la salida máxima del conversor.

2. Conecte el conversor al encendedor de cigarros, que tenga un voltaje de salida de 12-13.8V. Cuando se encienda la luz verde, el conversor estará listo para ser utilizado.

3. Conecte el dispositivo que desee utilizar al conversor. Compruebe que el consumo de corriente del dispositivo eléctrico es inferior a 75W.

4. Encienda el dispositivo eléctrico.

Resolución de problemas:

Cuando el conversor no funcione adecuadamente, este fallo podrá deberse a varios motivos:

1) Conexión inadecuada
- Limpie los contactos

2) El conversor no obtiene la energía
- Compruebe el fusible correspondiente del coche, cambie cualquier fusible que se haya podido romper
- Compruebe las conexiones de cables

3) Fusible fundido
- El fusible está ubicado en la toma de CC (encendedor de cigarros). Sustituya el fusible por un fusible similar con la misma longitud.

4) El voltaje de salida de CA está apagado, debido a una sobrecarga
- Compruebe que la alimentación utilizada por los dispositivos conectados no es superior a 75 Watt

5) El voltaje de salida de CA está apagado, debido a un sobrecalentamiento
- Cuando el conversor se ha utilizado mucho durante un periodo de tiempo prolongado, apagará la corriente de salida para evitar cualquier posible daño provocado por las temperaturas demasiado altas. La luz led se encenderá en rojo. Cuando esto ocurra, haga lo siguiente:

(A) Saque el conversor de la toma del encendedor de cigarros
(B) Reduzca la carga del conversor, es decir, desconecte uno o más dispositivos o espere hasta que el conversor se haya enfriado.
(C) Conecte de nuevo el conversor a la toma del encendedor de cigarros

6) Cuando el voltaje de la batería del coche sea demasiado bajo, inferior a 10V, el conversor no se iniciará. La luz led se encenderá en rojo.
- Recargue su batería, y a continuación, podrá volver a utilizar el conversor.

Cambio del fusible

1. Saque el conversor del encendedor de cigarros y saque la toma del dispositivo que está conectado al conversor.
2. Saque el perno de plástico ubicado en la parte frontal y gírelo hacia la izquierda para sacar el fusible.
3. Cambie el fusible fundido por otro de tamaño 5x20mm – 10A Fast
4. Selle el soporte del fusible.

Detalles técnicos

Corriente de funcionamiento:	12 - 13.8V
VOLTAJE DE SALIDA	220 - 240V ~ 50 Hz
CORRIENTE DE SALIDA	75 W (RMS) / 100 W (Pico)
Fusible	10A / 250V (Fast)

Declaración de conformidad

La empresa infraescrita,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Países Bajos
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declara que el producto:
Nombre: **HQ**
Modelo: **HQ-INV75W/12**
Descripción: **Inversor HQ PLUG-IN con onda cambiada de 75W, 12V DC a 230V AC**
Marca europea: **E4-10R-020951**

se encuentra conforme a las siguientes normas:
EMC: EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD: EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

Y cumple con todos los requisitos de las directivas de la Unión Europea.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

D. J. Gilad
Director de compras

CE

Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto EXCLUSIVAMENTE por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:
Limpie sólo con un paño seco. No utilizar disolventes ni productos abrasivos.

Garantía:
No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:
Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Cuidado:
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

MAGYAR NYELVŰ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HQ-INV75W/12
Áramátalakító

Ez a készülék a szivargyújtó kimenetéről felvett 12 V-os egyenáramot 230 V-os váltakozóárammá alakítja, legfeljebb 75 W teljesítményig. Így a 230 V-os feszültséget igénylő készülékek bárhol használhatók, ahol csak szükséges. Az átalakító több biztonsági funkcióval is el van látva, pl. túlmelegedés, túlterhelés és rövidzárlat elleni védelemmel.

A szimbólumok jelentése:

Az átalakító készülékháza hosszabb ideig tartó használat során felforrósodhat.

Áramütés veszélye.

Az átalakító csak zárt térben (pl. gépkocsiban) használható.

Gyúlékony folyadékoktól tartsa távol.

Kezelése

Az átalakítót mindig csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a szivargyújtó kimenetére.

1. Indítsa be a motort. Ügyeljen arra, hogy az átalakítóhoz csatlakoztatni kívánt készülék energiaigénye ne haladja meg az átalakító maximális teljesítményét.

2. Dugaszolja az átalakítót 12 – 13,8 V-os feszültségű szivargyújtóra. A zöld fény kigyulladásától kezdődően az átalakító használatra kész.

3. Csatlakoztassa az átalakítóhoz a használni kívánt készüléket. Győződjön meg arról, hogy a készülék fogyasztása 75 W-nál kisebb.

4. Kapcsolja be az elektromos készüléket.

Hibaelhárítás:

Ha az átalakító nem működik megfelelően, annak több különféle oka lehet:

1) Rossz csatlakozás
• Gondosan tisztítsa meg a csatlakozókat

2) Az átalakító nem kap áramot
• Ellenőrizze a gépkocsi megfelelő biztosítékát, és cserélje ki, ha elszakadt.
• Ellenőrizze a vezetékcsatlakozásokat.

3) Kiégett biztosíték
• A biztosíték az egyenáramú (szivargyújtó) dugaszban van elhelyezve. Cserélje ki a biztosítékot az eredetivel egyenértékű biztosítékra.

4) A kimenő váltakozó feszültség túlterhelés miatt lekapcsolt.
• Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott készülékek fogyasztása ne legyen több 75 W-nál.

5) A kimenő váltakozó feszültség túlmelegedés miatt lekapcsolt.
• Ha az átalakító huzamosabb időn keresztül nagyobb igénybevételnek van kitéve, a túl magas hőmérséklet által okozott károk megelőzése végett a kimenő áramot lekapcsolja. A LED ilyenkor pirosan világít. Ez esetben a következőket tegye:
(A) Húzza ki az átalakítót a szivargyújtóból.
(B) Csökkentse az átalakító terhelését, azaz kapcsoljon le róla egy vagy több csatlakoztatott készüléket, vagy várja meg az átalakító lehűlését.
(C) Dugaszolja ismét az átalakítót a szivargyújtóra.

6) Ha a gépkocsi akkumulátorának feszültsége túl alacsony (10 V alatti), az átalakító nem lép működésbe. A LED ilyenkor pirosan világít.
• Töltse fel az akkumulátort, hogy újból használhassa az átalakítót.

Biztosíték cseréje

1. Húzza ki az átalakítót a szivargyújtóból, majd húzza ki a csatlakoztatott készüléket az átalakítóból.
2. Vegye le a műanyag anyát elölről, és csavarja balra a biztosíték cseréjéhez.
3. Cserélje ki a szakadt biztosítékot: 5 x 20 mm – 10 A, gyors
4. Zárja le a biztosítéktartó rekeszt.

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	12 – 13,8 V
Kimenő feszültség	220 – 240 V ~ 50 Hz
Kimenő teljesítmény	75 W (RMS) / 100 W (csúcs)
Biztosíték	10 A / 250 V (gyors)

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,
a Nedis B.V.,
De Tweeling 28
5215MC ’s-Hertogenbosch
Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:

Neve: **HQ**
Típusa: **HQ-INV75W/12**
Megnevezése: **HQ PLUG-IN (dugaszolható) módosított színuszhullámú, 75 W, 12 V DC – 230 V AC átalakító**
E jelölés: **E4-10R-020951**

Összhangban van az alábbi szabványokkal:
EMC (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv):
EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD (Kisfeszültségű elektromos termékekre vonatkozó irányelv):
EN60950-1:2006, EN61558-1:2005
Valamint teljesíti az Európai Uniós Irányelvekben támasztott követelményeket.

‘s-Hertogenbosch, 2008. április 24.

Mrs. J. Gilad
Értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.
Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilakozatot.

Jacob Gilad
HQ-Nedis kft.
ügyvezető igazgató

CE

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket CSAK képzett szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha probléma adódik a készülékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. Víztől és nedességtől óvja.

Karbantartás:
Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószereket ne használjon.

Jótállás:
Nem vállalunk felelősséget és jótállást, ha a meghibásodás a készüléken végzett változtatás vagy módosítás következménye, vagy helytelen használat miatt a készülék megrongálódott.

Általános tudnivalók:
A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a saját tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Figyelem!
Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek nem keverhetők az általános háztartási hulladék közé. Ezen termékek megsemmisítéséhez elkülönített hulladékgyűjtők állnak rendelkezésre.

SUOMI
KÄYTTÖOHJEET

HQ-INV75W/12
Muunnin

Muunnin muuntaa 12V DC-virran 230V AC-virraksi 75W maksimiteholla savukkeen sytyttimen kautta. Täten 230V laitteet voidaan liittää milloin tahansa ja missä tahansa. Muuntimessa on useita turvaominaisuuksia, kuten ylikuumenemissuoja, ylivaraussuoja ja oikosulkusuoja.

Merkkien selitykset:

Muuntimen ulkokuori voi kuumentua, kun sitä käytetään pitkään.

Sähköiskuvaara.

Muunninta voidaan käyttää ainoastaan sisätilassa (esim. autossa).

Pidä muunnin kaukana syttyvistä nesteistä.

Toiminta

Kytke liitetty laite pois päältä ennen sen liittämistä savukkeen sytyttimeen tai ennen sen poistamista savukkeen sytyttimestä.

1. Käynnistä auton moottori. Varmista, että liitetyn laitteen vaatima kokonaisteho ei ylitä muuntimen maksimitehoa.

2. Liitä muunnin savukkeen sytyttimeen, jonka jännite voi olla 12-13.8V. Kun vihreä valo syttyy, muunnin on valmis käytettäväksi.

3. Liitä haluamasi laite muuntimeen. Varmista, että sähkölaitteen virran kulutus on alle 75W.

4. Kytke sähkölaite päälle.

Vianmääritys:

Jos muunnin ei toimi oikein, siihen voi olla monta eri syytä:

1) Huono liitos
- Puhdista kontaktit huolellisesti

2) Muunnin ei saa virtaa
- Tarkista vastaava auton sulake, vaihda mahdollisesti vioittunut sulake
- Tarkista johtoliitokset

3) Palanut sulake
- Sulake sijaitsee DC (savukkeen sytytin) -tulpassa. Vaihda sulake samanarvoiseen ja vastaavaan sulakkeeseen

4) AC-virta on kytketty pois ylivarauksen takia
- Varmista, että liitettyjen laitteiden käyttämä virta on korkeintaan 75 wattia

5) AC-virta on kytketty pois ylikuumenemisen takia
- Kun muunninta on käytetty huomattavasti pitkän aikaa, virransyöttö katkeaa mahdollisen, liian korkean lämpötilan aiheuttaman vioittumisen estämiseksi. Merkkivaloon syttyy punainen valo. Toimi tällöin seuraavasti:

(A) Irrota muunnin savukkeen sytyttimestä
(B) Vähennä muuntimen kuormitusta, ts. irrota yksi tai useampi muuntimeen liitetty laite tai odota, että muunnin on jäähtynyt.
(C) Liitä muuntimen takaosa savukkeen sytyttimen pistokkeeseen

6) Jos auton akkujännite on liian alhainen (alle 10V), muunnin ei käynnisty. Merkkivaloon syttyy punainen valo.
- Lataa akku, jonka jälkeen muuntimen käyttö on jälleen mahdollista.

Sulakkeen vaihto

1. Irrota muunnin savukkeen sytyttimestä ja poista muuntimeen liitetyn laitteen pistoke.
2. Irrota edessä oleva muovinen mutteri ja kierrä sitä vasemmalle sulakkeen poistamiseksi.
3. Vaihda vioittunut sulake, koko 5x20mm – 10A nopea
4. Tiivistä sulakkeen pidike.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	12 - 13,8V=
Antojännite	220 - 240V ~ 50 Hz
Antovirta	75 W (RMS) / 100 W (huippuarvo)
Sulake	10A / 250V (nopea)

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että tuote:
Nimi: **HQ**
Malli: **HQ-INV75W/12**
Kuvaus: **HQ PLUG-IN vaihtosuuntaaja muutetulla siniaallolla 75W, 12V DC - 230V AC**
E-merkki: **E4-10R-020951**

Täyttää seuraavat standardit:
EMC: EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD: EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

Täyttää EU-direktiivien vaatimukset.

's-Hertogenbosch, 24.4.2008

Mrs. J. Gilad
Hankintajohtaja

CE

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:
Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:
Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:
Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Huomio:
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSK BRUKSANVISNING

HQ-INV75W/12
Omformare

Omformaren omformar 12V DC till 230V AC med en maximal strömförsörjning på 75W via cigarettändaruttaget. 230V apparater kan på det här sättet anslutas var som helst när så önskas. Omformaren är utrustad med flera säkerhetsegenskaper såsom överhettningsskydd, överbelastningsskydd och kortslutningsskydd.

Förklaring av symboler:

Omformarens hölje kan bli varmt när den används för en längre tidsperiod.

Det finns risk för elektriska stötar.

Omformaren kan enbart användas inomhus (t.ex. bil).

Förvara omformaren borta från brandfarliga vätskor.

Användning

Stäng alltid av apparaten innan du ansluter/kopplar från/den från cigarettändaruttaget.

1. Starta bilmotorn. Säkerställ att den totala nödvändiga effekten för den anslutna apparaten inte överskrider omformarens maximala uteffekt.

2. Sätt i omformaren i cigarettändaruttaget, som har en utspänning på 12-13.8V. När den gröna lysdioden tänds, är omformaren klar att användas.

3. Anslut apparaten som du vill använda till omformaren. Se till att strömförbrukningen för elapparaten är lägre än 75W.

4. Sätt på elapparaten.

Felsökning:

När omformaren inte fungerar korrekt kan det bero på olika orsaker:

1) Dålig anslutning
- Rengör kontakterna grundligt

2) Omformaren får ingen spänning
- Kontrollera tillhörande säkring i bilen, ersätt den trasiga säkringen
- Kontrollera kabelanslutningar

3) Exploderad säkring
- Säkringen sitter i cigarettändaruttaget. Byt ut säkringen mot en likadan eller mot en likvärdig.

4) AC-utspänning har stängts av, orsakat av överbelastning
- Se till att effekten använd av de anslutna apparaterna inte överstiger 75 Watt

5) AC-utspänning har stängts av, orsakat av överhettning
- När omformaren har använts mycket under en längre tidsperiod, stänger den av utspänningen för att undvika eventuell skada orsakad av en för hög temperatur. Den röda lysdioden tänds. När detta inträffar gå tillväga som följer:

(A) Ta ut omformaren ur cigarettändaruttaget
(B) Minska belastningen på omformaren, d.v.s. koppla från en eller flera apparater som är anslutna till omformaren eller vänta tills omformaren har svalnat.
(C) Sätt tillbaka omformaren i cigarettändaruttaget

6) När spänningen på bilbatteriet är för låg, under 10V, startar inte omformaren. Den röda lysdioden tänds.
- Ladda upp batteriet, därefter kan du använda omformaren igen.

Byte av säkringen

1. Dra ut omformaren ur cigarettändaruttaget och avlägsna apparatkontakten som är ansluten till omformaren.
2. Avlägsna plastmuttern på framsidan och vrid den till vänster för att avlägsna säkringen.
3. Byt ut den trasiga säkringen format 5x20mm – 10A fast
4. Tillslut säkringshållaren.

Tekniska detaljer

Driftspänning:	12 - 13.8V
Utspänning	220 - 240V ~ 50 Hz
Utström	75 W (RMS) / 100 W (topp)
Säkring	10A / 250V (fast)

ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Vi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Holland
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Intygar att produkten:

Namn:	**HQ**
Modell:	**HQ-INV75W/12**
Beskrivning:	**HQ PLUG-IN omformare med modifierad sinusvåg 75W, 12V DC till 230V AC**
E-märke:	**E4-10R-020951**

Överensstämmer med följande standarder

EMC:	EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003, EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
LVD:	EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

Och uppfyller kraven i den Europeiska unionens direktiv.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Fru J. Gilad
Inköpsdirektör

CE

Säkerhetsanvisningar:

För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla ur produkten ur nätuttaget om ett problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:
Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:
Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:
Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Obs!
Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

HQ-INV75W/12
Napěťový měnič DC/AC

Konvertor mění stejnosměrné napětí 12V DC, dodávané ze zásuvky cigaretového zapalovače automobilu, na střídavé napětí 230V AC s maximálním výkonem 75 W na výstupu měniče. Tímto způsobem lze tedy připojit zařízení pracující při napětí 230 V prakticky kdekoliv a kdykoliv. Měnič je vybaven několika ochrannými prvky, např. tepelným jističem, ochranou proti přetížení nebo jištěním proti zkratu.

Vysvětlení symbolů:

Skříňka měniče se může při dlouhodobém nepřetržitém chodu zahřívat.

Existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Měnič se smí používat pouze ve vnitřních prostorách (např. v automobilu).

Udržujte přístroj stranou od hořlavých kapalin.

Ovládání

Vždy vypněte nejdříve zařízení připojené k měniči, a pak teprve můžete připojit/odpojit měnič od konektoru cigaretového zapalovače.

1. Nastartujte motor automobilu. Ověřte si, zda celkový příkon připojených zařízení nepřekračuje výstupní jmenovitý výkon měniče.

2. Měnič zapojte do konektoru cigaretového zapalovače, který má mít výstupní napětí 12 V až 13,8 V. Po rozsvícení zelené LED diody je měnič připraven k použití.

3. Připojte požadované zařízení k měniči. Ověřte si, zda je příkon připojeného zařízení nižší než jmenovitý výkon měniče 75 W.

4. Zapněte připojený elektrický spotřebič.

Lokalizace a odstraňování závad:

Konvertor nemusí správně fungovat z několika různých důvodů:

1) Špatné propojení kabelů
• Důkladně vyčistěte kontakty.

2) Měnič nedostává žádné napětí
• Zkontrolujte pojistku v pojistkové skříni automobilu, v případě potřeby nahraďte novou pojistkou.
• Zkontrolujte propojovací kabely.

3) Spálená pojistka
• Další pojistka je umístěna v kabelové zástrčce do konektoru cigaretového zapalovače. Spálenou pojistku nahraďte novou se stejnou jmenovitou hodnotou jištění.

4) Výstup střídavého napětí je vypnutý díky přetížení
• Ověřte si, zda není příkon připojeného zařízení vyšší než jmenovitý výkon měniče 75 W.

5) Výstup střídavého napětí je vypnutý díky přehřátí konvertoru
• Je-li konvertor dlouho v činnosti a příliš zatěžován, tepelná ochrana odpojí výstupní napětí, aby chránila konvertor před možným poškozením extrémním přehřátím. Led dioda se rozsvítí červeně. V takovém případě proveďte následující:
(A) Odpojte měnič od konektoru cigaretového zapalovače.
(B) Snižte zatížení měniče, tj. odpojte jeden nebo více zařízení, připojených na střídavý výstup a vyčkejte ochlazení měniče.
(C) Pak připojte konvertor zpět ke konektoru zapalovače.

6) Poklesne-li napětí autobaterie pod 10V, měnič se nezapne. Led dioda se rozsvítí červeně.
• Po dobití autobaterie můžete konvertor znovu připojit a používat.

Výměna pojistky

1. Odpojte spotřebiče od konvertoru a vytáhněte kabelovou zástrčku z konektoru cigaretového zapalovače.
2. Odšroubujte plastickou matku na přední straně zástrčky rozevřete a ji a vyjměte spálenou pojistku.
3. Vložte novou rychlotavnou pojistku 5x20 mm – 10 A Fast
4. Zavřete držák pojistky.

Technická data

Napájecí napětí	12 - 13,8 V
Výstupní napětí	220 - 240 V ~ 50 Hz
Výstupní proud	75 W (efektivní) / 100 W (špičkový)
Pojistka	10 A / 250 V (Rychlotavná)

Prohlášení o shodě

Společnost
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Nizozemí
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:

Značka:	**HQ**
Model:	**HQ-INV75W/12**
Popis:	**Kvalitní zásuvný měnič stejnosměrného na střídavé napětí s modifikovanou sinusovkou, 75 W, 12 V DC na 230 V AC**
E-mark:	**E4-10R-020951**

splňuje následující normy:
Elektromagnetická kompatibilita:
EN55022 :1998+A1:2000+A2:2003,
EN55024 :1998+A1:2001+A2:2003
Elektronická zařízení napájená ze sítě:
EN60950-1:2006, EN61558-1:2005

a je v souladu s požadavky předpisů Evropské unie.

's-Hertogenbosch, 24-4-2008

Paní J. Gilad
Obchodní ředitel

CE

Bezpečnostní opatření:

Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku. Při problému s činností zařízení odpojte výrobek od zdroje napájení a také odpojte ostatní připojená zařízení. Nevystavujte vypínač nadměrné vlhkosti nebo vodě.

Údržba:
K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:
Jakékoliv změny nebo úpravy provedené na zařízení nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení ruší platnost záruční smlouvy.

Obecná ustanovení:
Design, provedení a parametry výrobku se mohou měnit bez předchozího upozornění uživatele výrobcem. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

Upozornění:
Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vhazovat do běžného domácího odpadu. Pro tento druh použitých nebo vyřazených výrobků jsou zřízena zvláštní sběrná místa.

MANUAL DE UTILIZARE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

HQ-INV75W/12
Convertor

Convertorul transformă 12 V DC în 230 V AC şi debitează 75 W prin priza brichetei. Datorită acestui fapt, aparatele care sunt alimentate cu 230 V pot fi conectate oriunde şi în orice moment. Acest convertor este echipat cu câteva funcţii de siguranţă, cum ar fi: protecţia împotriva supraîncălzirii, supraîncărcării şi a scurt-circuitului.

Explicaţia simbolurilor:

Dacă aparatul este utilizat o perioadă mai lungă de timp, carcasa convertorului se poate înfierbânta.

Pericol de electrocutare!

Convertorul acesta poate fi utilizat doar în interior (de ex. în maşină).

Țineți departe convertorul de lichidele inflamabile.

Utilizare

Înainte să conectați/deconectați acest dispozitiv la/de la brichetă, opriți întotdeauna aparatul conectat la el.

1. Porniți motorul maşinii. Asigurați-vă că puterea totală necesară pentru aparatul conectat nu depăşeşte puterea maximă care o poate debita convertorul.

2. Aşezați convertorul într-o brichetă auto care are o tensiune de ieşire de 12-13,8 V. În momentul în care LED-ul verde este aprins, convertorul este gata de utilizare.

3. Conectați la convertor aparatul pe care doriți să-l utilizați. Asigurați-vă că consumul de curent al aparatului conectat la convertor nu depăşeşte 75 W.

4. Porniți aparatul conectat.

Depanare:

În cazul în care convertorul funcționează necorespunzător, acest fapt se poate datora mai multor cauze:

1) Conexiune necorespunzătoare
- Curățați bine contactele

2) Convertorul nu primeşte tensiune de alimentare
- Verificați siguranța corespunzătoare aflată în maşină şi înlocuiți-o dacă este ruptă
- Verificați conexiunea cablurilor

3) Siguranță arsă
- Siguranța se găseşte în ştecherul DC (brichetă). Înlocuiți siguranța cu o siguranță de valoare echivalentă.

4) Curentul alternativ debitat este întrerupt de supraîncărcare.
- Asigurați-vă că puterea consumată de către aparatele conectate nu depăşeşte 75 W.

5) Curentul alternativ debitat este întrerupt de supraîncălzire.
- Dacă convertorul a fost utilizat la o sarcină mare pe o durată îndelungată, el va întrerupe în mod automat curentul debitat, pentru a preveni potențialele deteriorări cauzate de o temperatură de funcționare prea ridicată. LED-ul va lumina cu lumină roşie. Dacă observați acest fenomen, faceți următoarele:

(A) Scoateți convertorul din bricheta maşinii.
(B) Reduceți sarcina suportată de convertor. De ex.: deconectați unul sau mai multe din aparatele conectate la convertor sau aşteptați răcirea acestuia.
(C) Reintroduceți convertorul în bricheta maşinii.

6) Dacă tensiunea din bateria maşinii nu atinge nici 10 V, convertorul nu va porni. LED-ul va lumina cu lumină roşie.
- Încărcați bateria maşinii, deoarece după aceea convertorul se poate utiliza din nou.

Înlocuirea siguranței

1. Scoateți convertorul din brichetă şi scoateți ştecherul aparatului conectat la convertor.
2. Îndepărtați piulița de plastic de pe partea frontală a convertorului, după care rotiți-l spre stânga, pentru a scoate siguranța.
3. Înlocuiți siguranța ruptă cu una de 5x20 mm – 10 A Fast
4. Închideți compartimentul siguranței.

Detalii tehnice

Tensiunea de funcționare	12 - 13,8 V
Tensiunea debitată	220 - 240 V, ~ 50 Hz
Intensitatea curentului debitat	75 W (RMS) / 100 W (maxim)
Siguranța	10 A / 250 V (Fast)

Declarație de conformitate

Noi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Olanda
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:
Denumire: **HQ**
Model: **HQ-INV75W/12**
Descriere: **Invertor HQ PLUG-IN cu sinusoidală modificată 75 W, 12 V DC la 230 V AC**
Marcaj E: **E4-10R-020951**

Este în conformitate cu următoarele standarde
EMC: EN 55022:1998 +A1:2000 +A2:2003,
EN 55024:1998 +A1:2001 +A2:2003
LVD: EN 60950-1:2006, EN 61558-1:2005

Şi este în conformitate cu cerințele directivelor Uniunii Europene.

's-Hertogenbosch, 24.04.2008

J. Gilad
Director achiziții

CE

Măsuri de siguranță:

Dacă apare necesitatea serviceului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis NUMAI de către un tehnician autorizat. Dacă în timpul funcționării a apărut o problemă, deconectați dispozitivul de la rețea şi de la celelalte aparate. Feriți dispozitivul de apă şi de umezeală.

Întreținere:
Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:
Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:
Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Atenție:
Acest produs este marcat cu simbolul alăturat. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie amestecate cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.